



香港中文大學崇基學院禮拜堂



主日崇拜程序表

Chung Chi College Chapel The Chinese University of Hong Kong Sunday Service Bulletin

二〇二〇年一月五日

崇拜時間：上午十時三十分

Time: 10:30a.m., January 5, 2020

第 1 週

Week 1

署理校牧：	劉國偉先生	College Acting Chaplain:	Mr. LAU Kwok Wai Simon
助理校牧：	林豪恩先生	Assistant Chaplain:	Mr. LAM Ho Yan Walter
榮譽助理校牧：	鄧瑞強博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. TANG Sui Keung
榮譽助理校牧：	鄭漢文博士	Honorary Assistant Chaplain:	Dr. CHENG Hon Man Roger
義務宣教師：	唐洪林先生	Honorary Preacher:	Mr. TANG Hong Lin Paul
項目統籌員 (音樂事工)：	林芍彬博士	Project Co-ordinator (Music Ministry):	Dr. LAM Cheuk Bun Anne
項目統籌員 (行政)：	曾彩霞女士	Project Co-ordinator (Administrative):	Ms. TSANG Choi Har Clare
學生牧養事工統籌員：	梁麗芳女士	Student Pastoral Ministry Co-ordinator:	Ms. LEUNG Lai Fong Clare
文員：	林瑞芝女士	General Clerk:	Ms. LAM Sui Chi
助理文員：	何傑林先生	Clerical Assistant:	Mr. HO Kit Lam
職工 (部份時間)：	陳錦芳女士	Minor Staff (Part Time):	Ms. CHAN Kam Fong
地址：	香港中文大學崇基學院禮拜堂一樓		
Address：	1/F, Chung Chi College Chapel, The Chinese University of Hong Kong		
電郵 E-mail：	chaplaincy@cuhk.edu.hk		電話 Phone: 3943 4144
網頁 Home Page：	http://www.cuhk.edu.hk/ccc/chaplaincy		傳真 Fax: 2603 5102

主日早上 8:30 後，如天文台仍然持續發出黑雨警告、懸掛八號或以上風球，崇拜聚會將會取消。
如以上天氣警報於主日早上 8:30 前除下，則照常聚會。

聖誕後第二主日（白）

主席：	余達文先生	管風琴：	羅明輝
證道：	蘇成溢牧師	傳譯：	蔡恩恒（英）馮樂賢（國/粵）
讀經：	王茂林、李瑞雲	司事長：	陳秀娟
	林美蘭、劉家駒	司事：	李次城、林詠霞
招待：	鄧麗娜、鄧淑儀		梁昇學、林美娟
音響：	鄭輝勇	茶點：	丘玉有、黃慧儀
聖餐襄禮：	余達文、白耀燦、林豪恩、陳胤林		

如有需要，可向招待索取英語、普通話即時傳譯耳機。

英語翻譯為頻道 3；普通話翻譯為頻道 4。

Earphones are obtainable from ushers for English and Putonghua simultaneous interpretation.

Channel 3 for English; Channel 4 for Putonghua.

預備禮儀

前奏	Prelude in D (L. Lefébure-Wély)	
Prelude		
宣召	「願這些都讚美耶和華的名！因為獨有他的名被尊崇，他的榮耀在天地之上。」（詩篇 148:13）	
Call to		
Worship	“Let them praise the name of the Lord, for his name alone is exalted; his splendor is above the earth and the heavens.” (Psalm 148:13)	
問安	啟：願主與你們同在。	Leader: The Lord be with you.
Greeting	應：也與你同在。	Congregation: And also with you.
* 唱詩	普頌第 398 首《東方破曉》	
Hymn	HUP #398 “Morning Has Broken”	
祈禱		
Prayer		

省察心靈

召請	「你們親近神，神就必親近你們。有罪的人哪，要潔淨你們的手！心懷二意的人哪，要清潔你們的心！」（雅各書 4:8）	
Call for		
Reflection	“Come near to God and he will come near to you. Wash your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded.” (James 4:8)	
認罪	<u>求赦公禱文</u>	
Confession	最慈悲的上帝，我們承認在思想、言語、和行為上，常常得罪了你；應做的不做，不應做的反去做。我們沒有盡心愛你；也沒有愛人如己。現在我們痛心懊悔，懇求你施憐憫，為了聖子耶穌基督，饒恕我們的已往，扶助我們的現在，引導我們的將來；好叫我們樂意遵行你的旨意，蒙你悅納，而歸榮耀給你的聖名。阿們！	
赦罪	「我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。」（約翰一書 1:9）	
Absolution	“If we confess our sins, he is faithful and just and will forgive us our sins and purify us from all unrighteousness.” (1 John 1:9)	
* 唱詩	普頌第 118 首《萬福源頭》	
Hymn	HUP #118 “Come, O Fount of Every Blessing”	

領受聖道

- 舊約 Old Testament 耶利米書 (Jeremiah) 31:7-14 (舊約 876 - 877 頁)
詩篇 Psalms 詩篇 (Psalm) 147:12-20 (舊約 670 - 671 頁)
書信 Epistle 以弗所書 (Ephesians) 1:3-14 (新約 211 頁)
*福音書 Gospel 約翰福音 (John) 1:10-18 (新約 100 頁)
(讀畢)領： 啟：這是上主的話。
Leader: This is the word of the Lord.
眾和： 應：感謝上主。
Congregation: Thanks be to God.
*榮耀頌 “Gloria Patri” (舊普頌封底內頁第三調 Back inner cover, 3rd tune, Old HUP)
Gloria Patri 「但願榮耀歸與父、子、聖靈，父、子、聖靈，起初這樣，現在這樣，以後也這樣，永無窮盡。阿們，阿們。」
*認信 《尼西亞信經》 (普頌封面內頁)
Creed “The Nicene Creed” (Front inner cover, HUP)
獻唱 “Here Am I, Send Me” --- Words and Music by John Purifoy
Choral 指揮：莫永康 鋼琴伴奏：張健文 獻唱：崇基學院禮拜堂詩班
Anthem
宣道 在基督裡的多重福氣
Sermon The Spiritual Blessings in Christ
*領聖餐詩歌 普頌第 842 首《將心靈獻給主》
Communion HUP #842 “Lift Up Your Hearts unto the Lord”
Hymn
領聖餐音樂 Communion in F (L. Lefébure-Wély)
Communion
Music

決志委身

- 奉獻 「各人要隨本心所酌定的，不要作難、不要勉強，因為捐得樂意的人，是神所喜愛的。神能將各樣的恩惠，多多的加給你們，使你們凡事常常充足，能多行各樣善事。」 (哥林多後書 9:7-8)
Offertory “Each man should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound to you, so that in all things at all times, having all that you need, you will abound in every good work.” (2 Corinthians 9:7-8)
唱詩 普頌第 722 首《至寶獻主》 (第一節時收奉獻)
Hymn HUP #722 “Give of Your Best to the Master”
(offerings to be collected at Stanza 1)
*獻禮文 普頌第 839 首《獻禮文》
Offertory HUP #839 “All Things Come from You, O Lord”
Hymn 「萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。」
歡迎報告 Welcome and Announcements
*唱詩 普頌第 683 首《求賜智勇》
Hymn HUP #683 “God of Grace and God of Glory”
*祝福 Benediction
*阿們頌 Amen
殿樂 Verset (L. Lefébure-Wély)
Postlude
*會眾起立 (Stand)

報告事項

歡迎新朋友及互相問安：請新來賓填寫「來賓留名表」並交回給接待員，以便電郵奉上〈歡迎函件〉。感恩今天相遇，一起在這裡敬拜上帝，我們互相問安，彼此鼓勵；崇拜完結後，歡迎移步至禮拜堂活動中心茶聚，共享團契。

致謝講員：本主日荷蒙蘇成溢牧師蒞臨證道，謹致謝忱。蘇牧師為香港中華基督教會牧師及香港區會總幹事；現任香港中文大學崇基學院校董及崇基學院神學校董會主席。

校牧室消息：

1. 元宵有愛盆菜宴：校牧室將於2020年2月7日（星期五）晚上7時，於禮拜堂活動中心，舉行新春歡聚團契，歡迎禮拜堂會眾及愛家關懷計劃的家長與同學將一起參加。十分期待禮拜堂眾兄弟姊妹參與，共享團契情誼。餐費每位 HK\$120，請填妥報名表連同費用交予司事；亦可以電郵報名，稍後繳費。查詢聯絡：梁麗芳女士 39431089/ laifongleung@cuhk.edu.hk
2. 由校牧室主辦冬令退修營已於本年1月2至4日在神託會靈基營舉行。感謝神，同學經歷生命更新，蒙恩得力。
3. 基督徒領袖訓練計劃(CLAP)將於明年1月10至12日在突破青年村舉行進深訓練營，請紀念最後階段的籌備工作。
4. 校牧室主辦「愛在行動」(Love in Action)將於第二學期展開，請紀念各組別的愛心行動計劃的實踐，奉基督的名，將愛心關懷於校園傳播。
5. 成年主日學新課程「哥林多後書：『保羅、哥林多教會與「超級使徒」的三角關係』」將於2月2日至23日，接連4個主日，上午9時30分在禮拜堂活動中心舉行，由助理校牧林豪恩先生主講，歡迎報名參加。
6. 為加強校園保安，請會眾填妥「崇基學院禮拜堂訪客證」申請表，方便進出校園；如屬中文大學員生及校友，可使用相關證件者，則無需申請；申請表可向司事索取及即場填寫。
7. 由於現時訪客車輛出入校園不需繳付泊車費用，故會暫時停止派發泊車票之安排，直至大學有關方面恢復收費為止，敬請各位會眾留意。
8. 兒童主日學將於1月19日舉行新春手工藝製作班，歡迎各位家長帶同子女參加。另外，兒童主日學教學將於1月26日（年初二）暫停，同慶新春，敬請有關家長留意。

學院消息

1. 「午間心靈綠洲」音樂會：學期間逢星期一下午1時30分至1時55分於禮拜堂均舉辦「午間心靈綠洲」音樂會。明日1月6日，兩位年青音樂家左啟希（大提琴）及黃歷琛（鋼琴）會為大家演奏多首動人的音樂作品，包括佛瑞《夢醒之後》、德布西《月光》、久石讓《送行者》、拉赫曼尼諾夫《G小調大提琴奏鳴曲》中的「慢板」等等。音樂會免費入場，歡迎會眾參加。

1月份（顯現期主日）崇拜講道主題兼職事表

日期	題目	讀經（經文）	職事	司事
1月12日	講題：願你的國降臨 講員：沈祖堯教授 主席：孔偉倫先生	吳濤(賽 42:1-9) 譚偉強(詩 29:1-11) 王萍芝(徒 10:34-43) 韓德志(太 3:13-17)	司琴：林芍彬 傳譯：陳曉君（英）劉晶晶（國/粵） 音響：林曉明 茶點：區建新、李慧珍 招待：丘美苑、鄧麗娜	黃玉彥 陸婉儀 李次城 林詠霞

Choral Anthem

“Here Am I, Send Me”

Words and Music by John Purifoy

Here am I, send me. Here am I, Lord, send me. Unto thee, willingly, yielded I come.

Show the path that I must walk, compel me then to go, and if I stray, bring back the light of day, for here am I, send me I pray.

Send me to be what's created in me. Formed in your image, I stand.

Turn my weakness into your power, pow'r to be at last all I'm able to be.

Here am I, send me. Here am I, Lord, send me. Precious Holy Spirit, come, fill me a new.

Give me wisdom, send me strength, grant that I may be a mirror of your never-ending love, for here am I, send me I pray.

Send me to be what's created in me. Formed in your image, I stand.

Turn my weakness into your power, pow'r to be at last all I'm able to be.

And if I stray, bring back the light of day, for here am I, send me I pray.

為保持崇拜期間莊嚴氣氛，嚴禁拍攝或錄影，並請關掉手提電話及其它響鬧裝置
有需要之家長可陪同幼兒到後座側之新娘房收看現場轉播

詩班練習及青少年主日活動/兒童主日學

詩班練習：逢一、三、四週主日 9:15-10:15；逢主日 12:00-13:00/ 大禮堂

青少年主日活動/ 兒童主日學：逢主日 10:30-11:40/ 禮拜堂活動中心